

**Сергиенко Наталья Викторовна**

канд. филол. наук, доцент, учитель

Российско-таджикское ГБОУ «СОШ с углублённым изучением  
отдельных предметов в г. Бохтар имени М.В. Ломоносова»

г. Бохтар, Республика Таджикистан

## **ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА НА УРОКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКОЙ ШКОЛЕ**

*Аннотация:* статья посвящена вопросу изучения особенностей языковой ситуации в Республике Таджикистан и, в частности, в РТ ГБОУ «СОШ с углублённым изучением отдельных предметов в г. Бохтар имени М.В. Ломоносова». Автор описывает основные характеристики детей-билингвов, обучающихся в Российско-таджикской школе в городе Бохтаре, и приводит список наиболее острых проблем, которые возникают при работе с данной группой детей. В статье приводятся методы и приемы обучения, которые используются автором на уроках английского языка, способствующие качественному усвоению иностранного языка.

*Ключевые слова:* английский язык, русский язык, урок, билингвизм, двуязычие, многоязычие.

В 2022 году в Республике Таджикистан открыли двери пять общеобразовательных школ, обучение в которых осуществляется по федеральным государственным стандартам Российской Федерации на русском языке. Данное событие совпало с проводимой реформой образования в Таджикистане, которая призвана совершенствовать качество общего среднего образования. В рамках реформы большое внимание уделяется вопросам изучения и преподавания языков, в частности русского и английского [1].

Так, согласно указу президента Таджикистана Эмомали Рахмона, сотрудники органов власти, местного самоуправления и государственных организаций

должны знать государственный язык, таджикский, а также иностранные: русский, английский и другие языки [6].

Всё выше обозначенное делает данную работу актуальной, т.к. в нашей школе, в РТ ГБОУ «Средняя общеобразовательная школа с углублённым изучением отдельных предметов в г. Бохтар имени М.В. Ломоносова» обучаются дети-билингвы, владеющие таджикским и русским языками (иногда добавляется узбекский, корейский, китайский языки) и которые изучают английский язык в рамках школьной программы.

Цель статьи заключается в выявлении и систематизации особенностей организации урока английского языка в Российско-таджикской школе. Поставленная цель требует решения следующих задач:

- изучить особенности языковой ситуации в Республике Таджикистан;
- определить основные характеристики билингвизма, типичные для учащихся Российско-таджикской школы в городе Бохтаре;
- систематизировать методы и приёмы обучения, используемые на уроке английского языка, способствующие качественному усвоению изучаемых иностранных языков: английского и русского.

Таджикистан является многонациональным государством, в котором проживают таджики, узбеки, туркмены, русские, киргизы и т. д., где 84,3% всего этнического состава составляют таджики, 13,8% – узбеки, и 2% – остальные этносы [2; 4].

Исходя из этого можно отметить многоязычие Таджикистана, где в качестве государственного языка используется таджикский язык, узбекский язык используется как родной для 14% населения, русский язык используется как родной язык для малочисленных этносов или как язык межнационального общения для многих этносов [2; 3].

Кроме трёх обозначенных языков, в Таджикистане говорят ещё на многих языках и диалектах, но таджикский и русский языки доминируют в количественном отношении. Таким образом, большинство жителей Таджикистана владеют

двумя и более языками, что формирует в стране билингвизм или мультилингвизм.

В настоящее время в РТ ГБОУ «СОШ с углублённым изучением отдельных предметов в г. Бохтар имени М.В. Ломоносова» обучается 1152 учащихся 1–10 классов. Автор данной работы преподаёт английский язык 156 школьникам 2-х, 4-х, 5-х, 6-х классов, что составляет примерно 15% от общего числа учащихся. Можно сказать, что наблюдения, сделанные в рамках работы с этими детьми, будут, в целом, характерны для большинства учащихся в школе. Из 156 детей 2–6 классов пятеро учащихся являются русскоязычными (русский язык для них родной), 15 учащихся – узбеки по национальности (узбекский язык для них родной), а остальные дети относятся к группе детей, для которых таджикский язык является родным.

Все дети изучают в школе русский язык (обучение ведётся по российским образовательным стандартам), таджикский язык (как государственный язык Республики Таджикистан) и английский язык – в рамках образовательного стандарта. Владение русским языком у всех детей разное. Около 30% учащихся владеют русским языком свободно, он для них является первым или вторым родным языком. Эти учащиеся относятся к естественным билингвам. В их семьях чаще всего используется русский язык как язык коммуникации или оба: и русский, и таджикский язык (или узбекский как вариант). Для остальных детей русский язык является иностранным языком, т.к. они им «занимаются», в основном, только в школе. Иногда мама, или оба родителя, не говорят, или говорят очень плохо на русском языке. Такие учащиеся относятся к искусственным билингвам. И в результате на них возлагается двойная нагрузка. Они одновременно изучают два иностранных языка: русский язык и английский язык.

Перед учителем английского языка в такой школе, особенно перед учителем из Российской Федерации, встаёт задача: обучая английскому языку, опосредованно обучать и русскому языку: лексике, грамматике, интонационным моделям языка.

Опыт проведения занятий по английскому языку с учащимися РТ ГБОУ «СОШ с углублённым изучением отдельных предметов в г. Бохтар имени М.В. Ломоносова» позволил нам выявить некоторые особенности:

- около 50% учащихся делают домашние задания не регулярно;
- учащиеся имеют трудности организационного порядка на уроке и дома;
- у некоторых учащихся (около 30% из обсуждаемой группы) плохо развиты мелкие мышцы руки. В связи с этим темп выполнения письменных упражнений низкий;

- не все дети одинаково хорошо владеют русским языком, который является языком-посредником при объяснении более сложного грамматического или лексического материала.

- Присутствует языковая путаница, языковая интерференция на письме: использование кириллицы (русский и таджикский язык) вместо латиницы при написании английских слов. Даже при переписывании текста с учебника или доски учащиеся допускают ошибки такого порядка.

Исходя из вышеперечисленных особенностей, работа на занятиях осуществляется в различных направлениях.

1. Большое внимание на уроках английского языка уделяется хоровой работе. В начале каждого урока проходит «фонетическая минутка», во время которой отрабатываются «проблемные» звуки и лексические единицы, изучаемые в данный момент (подробнее здесь [5]). Хоровая работа отчасти помогает создавать искусственную среду коммуникации, ведь, чем больше ученик слышит слово, фразу или предложение из иностранного языка, тем больше вероятности, что он его запомнит.

2. На уроках делается акцент на повторении: лексических единиц и грамматических конструктов. Для этого активно используется интерактивная доска, которая позволяет выполнять задания широкого спектра. Кроме того, используется парная работа, в рамках которой ученики отрабатывают и закрепляют в индивидуальном порядке те языковые единицы и структуры, которые изучали на ближайших уроках.

3. С целью интенсификации учебного процесса на уроке используются различные методы обучения: игры, видеоматериалы, аудиоматериалы, песни, ролевые игры, проекты. Особое акцентирование во время урока делается на активизации визуальных раздражителей, т.к. билингвы чаще всего воспринимают мир образно. Мы используем карточки с изображением предмета, которым обозначено слово, карточки с прописанными словами, чтобы дети запоминали «образ» слова. Кроме этого, используются задания, выполняемые на интерактивной доске: соедини, допиши, дорисуй, нарисуй и т. д.

4. В рамках урока используются два языка: английский и русский, где русский является языком-посредником. Однако, оба языка требуют внимания учителя, т.к. они являются для большинства учащихся иностранными языками. Поэтому работа со словарем, упражнения на перевод с одного языка на другой – принимают иное значение, более важное, нежели для большинства российских школьников, для которых русский язык является первым и родным.

5. На уроке важно создание дружелюбной, инклюзивной среды, стимулирующей и мотивирующей учеников к изучению английского языка. Для этого используются игровые наборы «Picture Bingo», детские песни-разминки под видеоряд с сопровождением телодвижениями. Эти виды деятельности создают аутентичную атмосферу и у детей создается впечатление, что они уже немного знают английский язык, что, в свою очередь, придает уверенности в своих силах, способностях, умениях и навыках, и у них появляется желание узнать больше, скорректировать свои знания.

6. Использование плакатов с грамматическими конструктами, лексическими единицами, алфавитом, которые расположены в задней части аудитории на большой магнитной доске с целью привлечения внимания учащихся. У детей возникает желание посмотреть, что там написано и/или нарисовано, какой новый плакат появился, какая там информация. Таким образом, дети смотрят, читают и опосредованно что-то запоминают.

Итак, овладение вторым, третьим и т. д. языком является стимулирующим моментом для работы мозга ребёнка. Но, вместе с тем, это может вызывать и

трудности усвоения языка, и некоторое отторжение при возникновении проблемных ситуаций. Задача педагога состоит в том, чтобы определить проблемные вопросы, которые есть у каждого конкретного ребёнка и классного (группового) коллектива, в целом, относительно данного языка и далее выстраивать свою работу так, чтобы шаг за шагом формировать языковые компетенции в конкретном языке.

Овладение еще одним языком заставляет мозг работать более интенсивно, это формирует у ребенка умение, с одной стороны, быть сконцентрированным на чем-то, а с другой, переключать внимание, в зависимости от ситуации. Двуязычие или многоязычие формирует у человека более широкий кругозор, учит дисциплине ума, способствует более терпимому восприятию разных культур, мнений и т. д.

Таким образом, изучив особенности языковой ситуации в Республике Таджикистан и в нашей школе, в частности, можем утверждать, что для большинства граждан страны характерно двуязычие или многоязычие, и это поощряется на уровне государства. В нашей школе все дети владеют, как минимум, двумя языками: русским и таджикским (узбекским, корейским, китайским) и дополнительно, в рамках программы, изучают английский язык. Задача учителя английского языка состоит в том, чтобы определить какие сложности возникают у конкретного ребенка и/или языковой группы при изучении английского языка (как правило третьего, или четвертого, языка для учащегося нашей школы) и использовать те методы и приемы, которые будут способствовать качественному усвоению языка.

### ***Список литературы***

1. Гусейнова Т.В. Компетентностный подход как важнейшая задача реформы образования в Таджикистане (на материале преподавания русского языка как неродного) / Т.В. Гусейнова // Русский язык за рубежом. – 2022. – №S2. – С. 4–8.

2. Искандарова Д.М. Языковая ситуация в Таджикистане: этноконтактные зоны / Д.М. Искандарова // Русин. – 2023. – №74. – С. 319–338. DOI 10.17223/18572685/74/16. EDN VSFKGN

3. Конституция Республики Таджикистан [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [www.mfa.tj/ru/main/tadzhikistan/konstitutsiya](http://www.mfa.tj/ru/main/tadzhikistan/konstitutsiya) (дата обращения: 27.08.2024).

4. Рогозная Н.Н. Би- и полилингвизм в современном Таджикистане / Н.Н. Рогозная // Русский язык за рубежом. – 2022. – №S2. – С. 9–11.

5. Сергиенко Н.В. Хоровая работа на уроке английского языка в начальной школе / Н.В. Сергиенко // Начальное образование в новой реальности: направления развития, актуальные проблемы, лучшие практики: сборник материалов Международной научно-практической конференции. – Тула, 2023. – С. 295–299. EDN OQTAEI

6. ТАСС: сайт [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [www.tass.ru](http://www.tass.ru) (дата обращения: 27.08.2024).